

# AULD LANG SYNE

## del Fratello Robert Burns

### La storia di Auld Lang Syne

Senza dubbio milioni di persone nel mondo hanno cantato **Auld Lang Syne**, anche se poche ne conoscono tutte le parole ed ancor meno il loro vero significato ed origine.

I versi sono attribuiti a **Robert Burns** che forse riprese la melodia e le parole da un anziano cantore dialettale del sud-ovest della Scozia.

**Auld Lang Syne** è di fatto divenuta la canzone internazionale degli addii, delle partenze.

Probabilmente Burns scrisse solamente due dei cinque versi.

Ma come già egli aveva fatto con altre numerose canzoni scozzesi, modificò e corresse gli altri.

Sembra che la canzone sia stata eseguita per la prima volta nella Taverna “Poosie Nancy” a Mauchline, oppure nel “Bachelors Club” a Tarbolton.

In origine narra la storia di due uomini che incontrandosi ricordano la loro gioventù trascorsa insieme, le felici esperienze avute, le persone conosciute.

Burns, divenuto Massone all'età di 23 anni, subito assorbì il simbolismo e le caratteristiche dell'Ordine, e tra queste lo stare piacevolmente insieme era per lui uno degli aspetti più importanti.

Per questo **Auld Lang Syne** rappresentò per Burns una espressione concreta di amore per l'umanità e fratellanza universale.

La procedura massonica utilizzata per l'ascolto di questa canzone prevede di formare un circolo nel quale ogni Fratello è equidistante dal centro, simboleggiando così l'eguaglianza. In alcune Logge il Maestro viene posto proprio nel punto centrale, eventualmente insieme ad ospiti illustri. All'inizio della musica i Fratelli sono in piedi con le mani lungo i fianchi, come sconosciuti.

I primi versi devono essere cantati sommessamente, in modo che i Fratelli possano ricordare le loro passate comuni esperienze e quanti ascisi alla Gran Loggia Superiore

Quando si giunge al verso “And there's a hand, my trusty frier (friend)...”, ciascun Fratello porge la mano destra al fratello alla sua sinistra, e la sinistra a quello alla sua destra, in segno di amicizia. Ciò simboleggia due cose: che i cuori di tutti sono ora uniti e che si viene a creare in quel momento una intima unione di fratellanza.

Il ritmo quindi cresce, ed alla fine, ritmando con i piedi, tutti cantano insieme gli ultimi versi del coro.



## Traduzione di Auld Lang Syne in inglese moderno

*The Days of Yore*

*Should we forget our former friends  
By whom we set great store?  
Should we forget the friends we've met  
And the brave days of yore?*

*Coro*

*The days of yore. My dear  
The days of yore,  
We'll tilt the jug and drain the mug  
to the brave days of yore.*

*I fancy you could sink a pint  
And I'll take rather more  
And we'll both get tight with all our might  
For the brave days of yore.*

*Coro*

*We two have wandered on the hills  
And daisies pulled galore  
But we've tired our feet on many a street  
Since the brave days of yore.*

*Coro*

*We two have paddled in the brook  
From noon to half-past four  
But seas have lain betwixt us twain  
Since the brave days of yore.*

*Coro*

*So let us grasp each other's hand  
And, as I said before  
Our hearts we'll cheer with honest beer  
For the brave days of yore.*

*Coro*